

to hear you are all  
right again

The Chief Salute you,  
all of them, especially  
Ndabuko.

Please forward  
the enclosed to the  
Inkosazana.

Yours truly

Inagemaqwaya

Excuse my bad writing  
I am afraid of missing the  
steamer —

KCM 90/13/1/6

Francis Plain  
St. Helena

June 16<sup>th</sup> 1897

Dear Inkosazana

Yours of the 19<sup>th</sup> May  
reached me safely with my  
great thankfulness.

True, according to your  
hope, I am much better  
now, and could walk a  
little in a short distance  
— not far.

Thank you very much  
for relating to me the story  
of the Anzoni = Twide's tribe,  
and Ndabuko is so thank-  
ful and stated it is quite

KCM 90/13/1/6

Francis Plain

St. Helena

June 16<sup>th</sup> 1897

Dear Inkosazana

Yours of the 19<sup>th</sup> May  
reached me safely with my  
great thankfulness.

True, according to your  
hope, I am much better  
now, and could walk a  
little in a short distance  
—not far.

Thank you very much  
for relating to me the story  
of the Anzoni = Twide's tribe,  
and Ndabuko is so thank-  
ful and stated it is quite

true in all its  
contents. Of course  
there is in Zululand ~~the~~ chief  
Makulumane ka Somapunga,  
the grandson of Zwide,  
who is an induna in  
Zululand. It is true also  
that they fought with Ngaba-  
ka-mbekane who were driven  
by Shaka. We have here  
Umbilimbili one captured  
from Ngaba's people. I asked  
him about this and he  
corroborated your state-  
ment. Zulu headrings  
too are made of usinga  
lwenkomo like those of the  
Angoni's, but are little

differ from what we see  
as being plaited like a  
basket.

I have not time as  
yet to spare to ask  
Ndabuko for Mpande's  
izibongo which I trust  
to write down next  
mail if we shall still  
living here. We are  
well except Mpefana  
one of the attendants  
who is so seriously ill.  
I am grieved to hear  
you had been hurted  
your knee, and very glad

true in all its  
contents. Of course  
there is in Zululand ~~the~~ chief  
Makulumane ka Somapunga,  
the grandson of Zwide,  
who is an induna in  
Zululand. It is true also  
that they fought with Ngaba-  
ka-mbekane who were driven  
by Shaka. We have here  
Umbilimbili one captured  
from Ngaba's people. I asked  
him about this and he  
corroborated your state-  
ment. Zulu headrings  
too are made of usinga  
lwenkomo like those of the  
Angoni's, but are little

differ  
as bei  
bask  
I  
yet t  
Nda  
izibon  
to so  
mai  
living  
well  
one  
who  
I an  
you  
your

differ from what we see  
as being plaited like a  
basket.

I have not time as  
yet to spare to ask  
Ndabuko for Mpande's  
izibongo which I trust  
to write down next  
mail if we shall still  
living here. We are  
well except Mpefana  
one of the attendants  
who is so seriously ill.  
I am grieved to hear  
you had been hurted  
your knee, and very glad

to hear you are all  
right again

The Chief Salute you,  
all of them, especially  
Ndabuko..

Please forward  
the enclosed to the  
Inkoazama.

Yours truly

In a gemahapwaza

Excuse my bad writing  
I am afraid of missing the  
steamer —